

AN-HA-BAO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGU DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantbo
Directeur Politique: TRẦN-DẮC-NHĨA

PHẠM-KY-XUONG
CHỦ-BỘT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gởi
bài, đăng báo xin đề thơ
cho M. ĐỒ-VÁN-Y quản-lý

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gởi số tiền
luôn, bản-quản lấy làm
thâm cảm.

3583

CUỘC LẬP NGHĨA-ĐỊA của người mình tại Cantbo

Khắp Địa-Cân dân tộc nào cũng
quí trọng hạt cốt của người tāt cả,
chẳng nói đâu cho xa, ta chỉ xem
những khách trú đến cư ngụ xư
ta đây, tuy văn họ xa quê hương
hĩa bản-sở, chờ một nhâm cốt tăng
họ chẳng đánh dẽ viên-lạt vậy. Từ
thành-thị chi thôn giả, bất cứ là
nơi nào, hễ có khách-trú ở đóng,
lắm sao họ cũng hội tiến mua đất
lập nghĩa-địa, phòng cho dân tộc
họ, khi ta thế, có chỗ được âm-
cung mà mở.

Thấy cái giữ đồng-tâm, cái niềm
thân-ai của họ mà kinh má phục,
chớ chẳng phải như ta, ta hay nói
mà cũng hay suy, ngắc một nỗi ta
ít khi được đồng lòng, ai riêng lo
cho này.

Như tại Cantbo đây: Quảng-
Đông, Phước-Kiến, Triều-Châu,
có Annam ta thì không.....!

Kể nào có điển-địa, lúc văn-cảnh
thi dạng mã mỗ cao ráo, chỉ từ kể
không vườn-dất, nhất là những kẻ
ở tại Châu-Thành cùng mấy người
nghèo khó, chỉ nhờ nơi miếng đất
cung của bà Nà-Vĩ ở Tham-Tướng
hoạt đất chùa Phở-Cầu, hoặc đất
của Cha-Sở, về phần những người
giữ đạo Thiên-Chúa mà an táng cốt
hải. Có phải là xư-sở mình, đất-địa
mình, khá tiết chẳng ai chịu chung
lo, đành ôm ấp chữ ĐỘC-TIỀN-KÝ-
THÂN, mà phải dẽ xương-cốt phiêu-
lưu, con cháu sau khó phượng
tăm-kiểm.

Miền đất cung của bà Nà-Vĩ,
lẽ khi chur tāt ở Cantbo đây, cũng
rõ biết, đất không được rộng, lại
đã nhiều năm rồi, số người chết
chôn tại đó rất đông, không háng
không nghĩ, miếng là lựa được chỗ
nào thì chon chỗ này bởi cớ: mã cái
cao cái thấp, ngổ, thời lang-mạng,
nhằm tiết kho ráo còn khá, trũng
tiết nước nơi sinh sụp nhẩy đây,
đào xuống đã thấy nước trắng lấp
luyết, có khi dùng nhâm hóm củ
lếp trước cũng phải chịu, nhâm
mắt chon càng đánh dẽ xát người
vết dấu của mình phải với nơi nửa
nước nửa bùn, thật đau lòng lắm
bấy.....!

Vậy cũng là chưa mấy, còn e
nỗi trau bõ dậm dậm mới là thâm
thầy, vì chẳng có rào đạo chi rào?

Chư-tôn nghĩ cớ: quê hương
mình mà mình chẳng có dặng một
chỗ cho xứng đáng mà gởi xát
trăm nam, há không then cũng kể
thả bang đến xư-mình sao?...?...?

Vậy nên cuộc lập Nghĩa-địa
(Cimetière) tại Cantbo là một đến

cong ich, lẽ khi chur tāt: mấy ông
mấy thầy cũng thương gia nghiệp
chủ cũng nên lưu ý đó. Ngoài trừ
mấy vị sanh trưởng gò-gát ở Cẩn-
thor, thì cũng có nhiều vị ở xứ khác
đôi đến làm việc trong tỉnh, tướng
khí cũng sáng lòng chiều cõ trong
vụ này, như mấy vị nói trên đây, nghĩ
vì ai lại không gia thế dái tāt, thân
tộc họ hàng, chừ mặt trác phong
văn biết đâu mà tránh. Lắm cảnh
vậy, ai chẳng muốn cho tiện bề,
lại tính cho thật cộng thêm việc sao?
Và lại cuộc lập Nghĩa-địa có khác
nào một cuộc phước thiện, mình
làm phước cho người tức là làm
phước cho mình, dẽ tiện cho
mình, lại tiện cho người, bởi cớ:
tướng ai ai cũng sáng lòng lắm, song
bây lâu chẳng làm dặng là bởi
chưa có ai khởi xướng ra vậy. Cuộc

sanh, vì người chết chon cất có
nơi, xát được năm yên-ôn, người
sống khỏi ở chung chạ cùng mã-
mỗ, hích thờ hơi thối xương mục
thúi vào thì phải mang bệnh hoạn,
cho đến hoa-quả trông gán đó cũng
phải nhâm lấy trước khí, nếu người
ta dùng át là chẳng khỏi đau ốm.

Người Annam ta, xư-sở ở đây,
nên chẳng cần lấy cốt mà đem nơi
nào, một hai khi có lấy là bởi cái cớ
riêng chi, chớ chẳng phải là lệ tục
thường như người dị-tộc đến xư
ta, vì họ tính đem hải cốt về quê
quán mà cái táng.

(Sau sẽ tiếp theo)
HUYỀN-HỮU-ĐÔNG
Nghị-viên Cantbo

Quan Toàn-quyền mới

Quan Thông-sứ Bắc-kỳ là ông
Monguillot ở Đại-pháp mới sang
đến Saigon ngày 2 Avril hời 8 giờ
tối. Quan Thông-sứ Nam-kỳ và
các quan văn-võ tây nam có lẽ tựu
tại bên tàu mà hoang nghĩnh ngait.

Quan Thông-sứ Monguillot sẽ
quyền lãnh chức Tổng-thống Toàn-
quyền cõi Đông-pháp thế cho quan
Toàn-quyền thuật thọ Merlin sắp về
quê quốc an nghĩ.

Quan Thông-sứ Monguillot năm
1919 trước đây có ngồi quyền chức
Tổng-thống Toàn-quyền Đông-
pháp một lần, lại ngài đã nhâm
năm lãnh chức Phó Toàn-quyền.
Ngài là một ông quan đứng cái trí
xư này đã lâu, hiểu rõ thế-thai như
tính của người Bôn-quốc; vậy
chẳng ta cũng nên cầu chức cho
ngài vĩnh trấn cơ này được bĩa
nhơn đức cho chúng dân nhữn gỏi.

Luận về hôn nhơn

(Tiếp theo)

Như về sự chọn lựa đôi bạn
Sự chọn đôi bạn cũng cho rằng
một sự cần thiết trong phép hôn
nhơn, vì lẽ chọn nên thì vợ chồng
sai nên, hễ chọn chẳng nên thì vợ
chồng có nhiều dều hư tệ. Trong
cả hết phần nhơn người ta đến
hạn danh chắc lợi đâm sặc mề
tính cho nên mỗi khi chọn lựa đôi
bạn thì chọn những người theo
tính tự dục của mình mà thôi, như
là chọn của cải, chức-quyền, nhan
sắc vau, văn..., chớ sự tương xa lo
xa về sau thế nào thì khi dẽ ý dền.
Một người dền ông hễ ôm dặng
một cái băng cấp rồi thì trông
mong kiếm chỗ dặng một người
vợ tuyệt sắc giải-nhân hảo-phủ trên
bực thì mới ưng chịu. Còn những
mày có con gái, sự cực chẳng đã
không có phương thế nào lấy dặng
chồng làm ông làm thầy thì mới là
chính lấy dục-tam làm mục đích
bung tay làm kỷ thật thì có nào
gặng trong cày cho mình dặng
chồng làm ông làm thầy cũ thấy.
Bởi vậy: may mà có một ông hoặc
một thầy nào dền nói thì lấy làm
đắc chí lắm nên nhâm mặt ưng
dưa, chẳng coi trước nhâm sau gì
dều tam tính dục hạnh người ấy,
có khi còn bù bực bù tiền cho mày
tay ấy nữa, thì cũng ưng chịu, mà
phần nhiều là mày ông phủ hộ trong
đồng bãi què mửa chưa từng biết
sự khố ở cho mày tay ấy thì mới
là quá thích sự này như thế.

Nếu nói như tôi đây thì buộc
trai dưng chọn gỏi sang giàu nhan
sắc: còn gái chẳng chọn trai học
hành chữ nghĩa văn chương, công
thanh danh toại chức ông chức
thầy sao? Không phải vậy đâu!
Vì lẽ có nhien ai cũng ham giàu có
sang ca công danh chức phận ở
dời, nhưng tôi hỏi đây là nói
những người tôi tâm mủ quảng,
bởi lòng tham lam chính biết ham
của cải chức quyền mà chẳng biết
coi hạng người ra sao vậy. Như
những người quyền chức mà
không liêm-sĩ, há làm dục ác thì
họ dục giữ hơn hóm cõp, còn kẻ
giàu có mà khấc bạc bất nhơn
thì họ dục hiềm khấc nào quán vô
tính vô loại: thế mà ta muốn làm
bạn với họ thì sao? Bởi thấy nhiều
người nhâm mất hăm những dều
tự dục của mình như vậy nên tôi
mới dám biện phân các hạng người
này, chớ như ta mà có phước dặng
người đời bạn chức quyền sang cả
phủ tức là người hiền lương đức
hành thì sự quí báu này còn có sự
nào sánh dặng nữa ư.

Vậy thì chọn lựa đôi bạn làm sao
đây? Trong sách Thánh-giáo-yêu-

lý giải thứ bốn dạy về con cái ở
với cha mẹ thì có nói phần làm con
đền khi phôi thất nhơn dươn thì
phải vưng thuận tình cha mẹ phần
định. Thật vậy, xin các người hiền
niên hãy vưng giữ theo lời dạy rất
y vị này vì chẳng ai mĩa áo mĩa
qua khỏi dáu. Vốn cha mẹ cũng
các người trên trước ta thì làm sao
cũng từng trải hơn ta, người nếm
mùi đời nhiều hơn ta, người thấy
và biết những dều lợi hại của vợ
chồng, nên sự người nhứt định
cho ta thì chắc sao cũng khỏi làm
lạc hơn ta. Tuy biết vậy nhưng
phần làm cha mẹ bẻ trên chẳng nên
ép dục cho con cái mình, nên
như nơi nào mà con cái mình
không ưng chịu thì đừng ép uổng
nó quá thế mà sau phải sanh sự
tối-tàng buồn rầu cho nó, việc đời
bạn là việc của nó, cha mẹ nên
khuyến-lơn, nói dều thật lẽ phải
chớ nó nghe mà không khi nào nên
ép uổng, như có lời ngạn ngữ rằng:
Ép dáu ép mở ai nó ép dục, là
lắm vậy.

Những người dền ông muốn
chọn đôi bạn xin nhớ lời sách thánh
dạy như trong truyện ông thánh
Tobia rằng: Người chọn một
người bạn trong sự kính sợ D. C.
T. và trong sự ước ao truyền dồng
đời người hơn là trong dều sa mề
tính dục "Vous choisissiez une épouse
avec la crainte du seigneur, et
plutôt dans le desir de perpétuer
votre race que par le mouvement
d'une folle passion" (Tobie, VI, 22)

Một người ben giáo ai ai cũng
biết mình phải chọn đôi bạn cách
nào, mà nhứt là người đức hạnh
hiền lành thì dẽ đạt căn thân trong
sự này lắm. Sự chọn lựa này thật
cũng khó chut, theo việc đạo đức
thì ta phải chọn người hiền lành
đức hạnh mà thôi, mọi dều khác
chẳng có chu cần làm vì đức hạnh
con người còn hoai chẳng hề mất
chẳng những còn dẻi này mà thôi
mà lại cũng còn cho đến đời sau
nữa, là khi con người chết rồi thì
chính phải chịu phần xét về việc
lành việc dử của mình làm mà thôi
hề lành thì thường, dử thì phạt
nên sự đức hạnh hiền lành háy
còn hoai. Vậy người chọn đôi bạn
mà thật ý muốn chọn người đức
hạnh hiền lành thì mới gọi là người
khôn ngoan đó. Mọi sự khác như là
nhan sắc, chức quyền của cải mà
thiên hẽ đức hạnh thì phải hư mĩa
thủy chung gì cũng phải hư mĩa,
không kiếp thì chảy, không đời
này thì cũng đời sau. Những
người tin lành hơn hàng sống và
có thường phạt về sau, thì dều qua

Văn uyển

Bộ vận bài thơ "Thiếp thương ai"
của Mý-lê-Nưong (An-hà 402)

Hỡi dẫu trăng tròn dẽ thương ai
Cải kiếp xuân xanh chẳng dặng dài
Mạn biết Sở-khanh thời đời gánh
Lệ xem Thúc-lữ sớm phần tay
Tơ điều dẫu đó xe làm một
Chỉ thăm thiếp chàng chẳng đời hai
Cải hội trùng phùng dẽ sáng có
Một nhà sum hiệp khỏi công hoài

Nam huê lâu: THANH-MI-TỀ
(Trà-vinh)

Nhớ ai nên khấy bản nam ai?
Thương đó vì dẫu những thờ dài
Bà nguyệt chỉ dầm dìm hiệp mặt
Ông tơ xe giúp giúp sân tay
Cần duyên ngàn dặm nguyện hòa một
Mối nợ ba sinh chớ đời hai
Phải được người này đành cữ án
Tâm lòng như cội lốt tư hoài

Công ich lâu: HỒNG-MI-TỀ
(Trà-vinh)

Bộ vận bài thơ của cô Sáu ngự
Trung-châu Lê-quán dặng trong
An-hà số 102

Bồng trang lấp ló vơi bên sông
Nở nước làm trái tình dẽ xong
Trưởng phụng hời còn lốt lẽ ban
Phong loan chiếc bóng ngon dền chong
Đôi phen dồng nước trời thơ là
Lần lúc tin ông văn cĩa phụng
Cực dặng trời mai chung một chậu
Còn chỉ trông dẻi lốt hoai cồng

Nam huê lâu: THANH-MI-TỀ
(Trà-vinh)

Dẽ ngăm dẽo-dắt dẻi bên sông
Bối rối tơ lòng gỏi chừa xong
Nghĩa mần tình nồng ái háng chực
Dầu hao tìm lụng cũng còn chong
Thôi, Trương rồi cuộc không giao bài
Ngừ, Nừ có khi dặng dồng phụng
Phải lốt dẻi cẩu dồng một hời
Sum vậy hai họ với thiên công

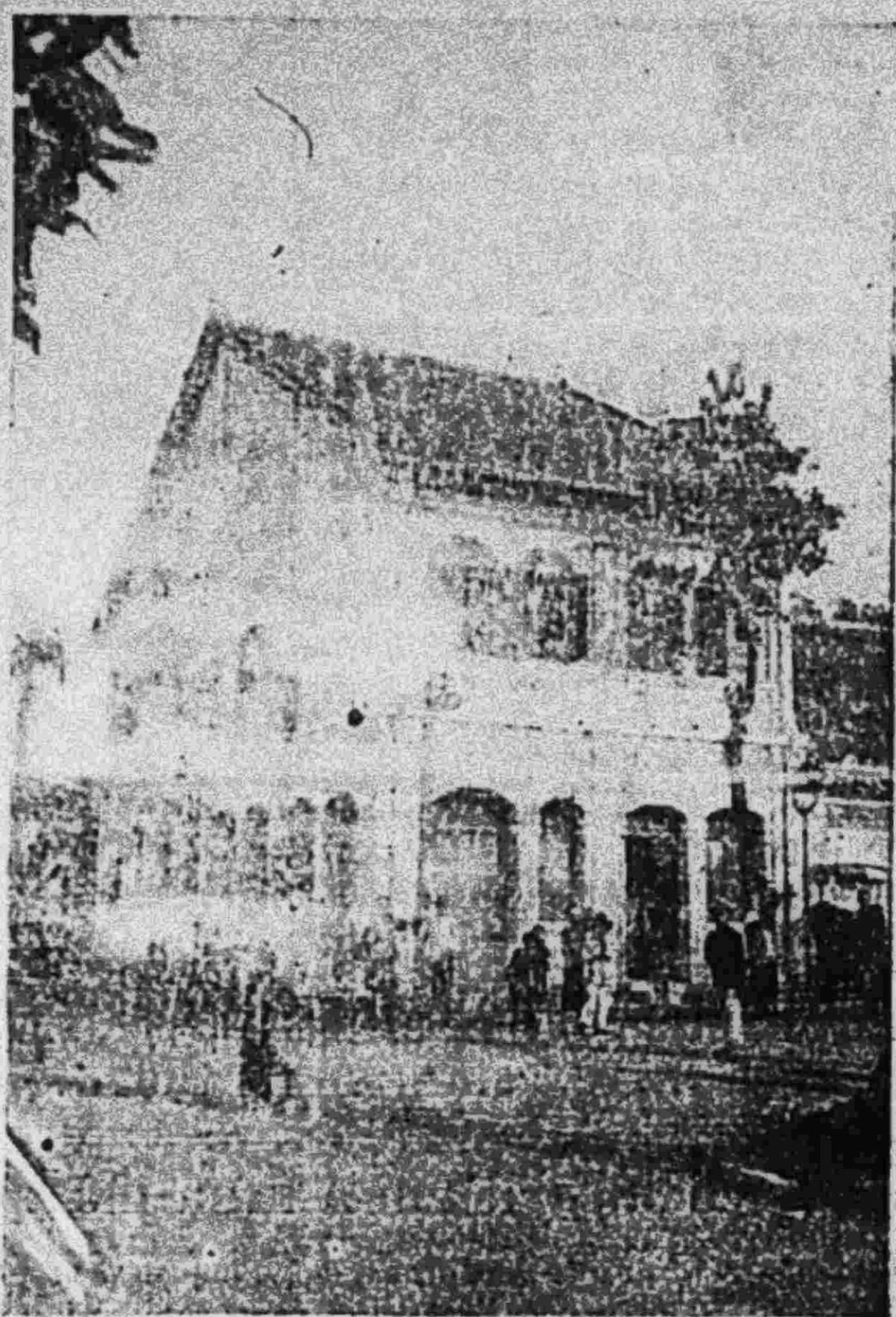
Công ich lâu: HỒNG-MI-TỀ
(Trà-vinh)

quyết sự hư mĩa ấy thật có, nên dẽ
phong lo sợ lắm. Đây là nói xa
dàng, những người hiền tin chắc
cho là dều khó liệu khó tin, dẫu
vậy mà tình người suy nghĩ, tin
cũng không tin thì cũng là một lời
lành mà tôi muốn giúp ích cho anh
em chúng bạn. Như việc xa với lý
le ấy khó tin thì xin nói lại việc gần
thường tình thường thầy. Người
mình thường hay nói những câu
ngạn ngữ, như câu: "Đo ham
quần thật là ham dục, của cải mau
lạng người lại mau hư" Lẽ nói
ấy chẳng phải là lời không lý, kẻ
giàu có mà thiên dục hạnh thì của
cải sự nghiệp của họ chờ ngày tiêu-
hủy trong dặng tội lỗi, lại như câu
"Ở đời nhơn nghĩa thì hơn, tiền
bạc dẽ kiếm người khôn khó tìm".
Sự đời người quán từ thường lấy
nhơn nghĩa làm trọng vì tiền tài
như phần thổ nhơn nghĩa tự thiên
kim, hễ người có chí khố đời thì
ai ai mà không biết những dều ấy.
(Sẽ tiếp)

F. Bửu-công-Hội

TRUNG-CHAU LŨ-QUÁN (Hotel Central)

Nhà
khách-
sạng
Trung-
chau
lũ-
quán
phòng
rộng rãi
mát mẻ
và
sạch sẽ
ở giữa
châu-
thành



Kính trình Lạc-châu quý khách rỏ: Ngày 1er Janvier 1921 rồi đây chúng tôi có mở một nhà khách-sạng hiệu: là «TRUNG-CHAU LŨ-QUÁN (HOTEL CENTRAL) tại đường Boulevard Delanoue, giữa châu-thành Càn-thơ, chỗ nhà in cũ. Nhà ngủ chúng tôi cao-rào sạch-sẻ, ở nhâm chỗ thanh vắng, êm tịnh và trông vào trung ương châu thành.

Phòng thì rộng-rải, mát mẻ, nhà tắm, nhà bếp thầy đều tinh-khiết, văn-vang; giường nệm, drap, cũng là khăn bàn áo gối trong phòng thường giữ-gìn sạch sẽ. Lại trong mỗi phòng có đặt ống dẫn nước cho tiện bề quý khách rửa-rây. Phía sau có chỗ để xe hơi.

Phòng chúng tôi làm thiết là kỷ lưỡng, quý vị hành khách đến ở sẽ được mọi bề thuận tiện, tưởng không đâu bằng. Xin quý khách đến ở một lần thì rỏ.

Cuộc đấu giồng lúa

Ngày 1^{er} Avril trong tỉnh Càn-thơ

Cuộc đấu các giồng lúa ngày 1^{er} Avril năm nay trong tỉnh Càn-thơ xem ra cũng là sôi-sảng về-vang như 2 năm trước vậy. Các nhà nông đem giồng lúa đến đấu cũng được thắng số, đầu rằng có hơi sức kém hơn năm rồi, nhưng số lúa đem đấu ra cả thấy cũng được 141 bao. Nhờ có bảy cuộc đấu này 2 năm trước, nên chỉ năm nay các nhà nông coi mỗi dĩa, am-hiền và ham-hổ trong cuộc lựa giồng mà trông là nơi ruộng của họ, lại đến kỳ nhà nước truyền rao cuộc đấu lúa thì họ rất nóng-trang đem các giồng lúa lựa chọn sạch sẽ tốt-đẹp đến trường đấu bày ra quyết tranh-giải như: Thật là một cái y-kiến rất cao thượng của Quan Thiên-Đức Cognacq bày ra ở Nam-kỳ được 141 bao lúa đấu theo hàng này, để hót theo dĩa hót, tròn hót theo tròn hót, bán đi ngoài quốc được cao giá, được trong cùng như lúa ở các lần bán của ta là Miền-Điền, Niêm-la, thì cái ăn dĩa cao dĩa của ngài, các nhà nông xứ này phải chạm dạ ghi-xương chẳng hề xao-lãng được.

Sắp đặt như năm rồi, cuộc đấu lúa bày ra nơi hàng xe hơi của ông Hôc. Chai gao Tòa-án Càn-thơ, trước khoân đang vô trường đấu, cách chừng 150 thước, có làm cửa Bải-lân để một hàng chữ lớn «Concours régional des paddys» «Đấu các giồng lúa trong tỉnh» có treo rỏ-rỏ, từ chặn đại theo 2 bên là đường gió phất phư tam sắc (xanh-trắng-đỏ) phoi màu, con trong trường đấu: liền, dĩa, mông, chân, chùng-don xem thật là ngoạn mục chẳng cũng. 141 bao lúa sắp bày, bạng dĩa hót theo dĩa hót, tròn hót theo tròn hót, mỗi bao có dính tên người đem đấu, làng tổng biên ranh rõ sắp trên 10 chỉ sắp ván dĩa, để tròn trong một khoân nhà rộng lớn thính-thính, mát-tróng vào nơi chỉ cảnh sắp dĩa xinh-tốt này, trông khi các nhà nông cùng phân-chi tranh-điền, đấu năm nay lúa của họ không được chấm dĩa đi nữa, thì họ cũng

không mỗi lòng, thế năm tới ra tài lãnh thưởng. Ấy là: khoa này không gặp là nguyên khoa sau.....

Hội kiểm-đuyệt các giồng lúa đem đấu:

Ông Beneyton chủ tỉnh Càn-thơ làm Hội-trưởng.

Ông Robin Quân-đốc sở canh nông là Hội-viên.

Ông..... thay mặt cho phòng canh nông, làm Hội-viên.

Ông..... thay mặt hội xuất cảng lúa gạo làm Hội-viên.

Ông Võ-hiến-Đề diên chủ cựu Hội-trưởng hội canh-nông Càn-thơ làm Hội-viên.

Ông Dươn-chấn-Kỷ Hội-dồng diabat, diên chủ làm Hội-viên.

Sau khi kiểm-đuyệt xong-xuôi rồi đang lần nêu tên những vị được thưởng bạc và được giấy ban khen như dưới đây:

1^{er} catégorie A Lúa lớn hót tròn
Prix du Gouvernement

1^{er} prix 100\$ Dương-v-Quảng (Long-tuyền)

2^o 80\$ Huỳnh-h-Dồng(Tân-an)

3^o 60. Nguyễn-t-Cổng(Tân-an)

Prix du Syndicat agricole

1^{er} prix 10\$ Huỳnh-m-Điệp (Phủ-hử)

5^o 30. Ng-thái-Sơn (Mỹ-Khánh)

6^o 25. Phan-vân-Tur(Tân-lực)

Mentions honorables

1^{er} mention Ng-kế-Anh (Mỹ-hòa)

2^o Trần-như-Thắng (Tân-an)

3^o Nguyễn-vân-Dực (Mỹ-thuận)

4^o Huỳnh-t-Trình (Long-tuyền)

5^o Huỳnh-v-Hoàng (Tân-an)

6^o Dương-v-Hương (Đông-phủ)

2^o Catégorie A Lúa tròn vừa vừa hót
Prix du Gouvernement

1^{er} prix 100\$ D-v-Quân (Long-tuyền)

2^o 50. Tr-t-Mậu (Trưởng-thành)

3^o prix 10\$ Nguyễn-v-Giáo(Tân-an)

4^o 30. Trương-vân-Du (Tân-an)

Mentions honorables

1^{er} mention Võ-vân-Đa

2^o Huỳnh-v-Shan (Long-tuyền)

3^o Triệu-công-Sum (Tân-an)

1^{er} Catégorie B Lúa lớn và dài hót
Prix du Gouvernement

1^{er} prix 50\$ Châu-l-Uông (Châu-diên)



Thuốc thoa Cadum

để trị các bệnh ngoài da

Thuốc thoa Cadum dùng để thoa xức cho hết ngứa và khi da phỏng sưng ứng đỏ rần lên. Nhờ thuốc này, mà cả vạng con người đáng yên giấc, ngủ ngon, khỏi đau nhứt bị các chứng bệnh ngoài da, nào là sai-sượng, nổi mụn, nổi nhọt, nổi phong, trầy-trụa, có lồi, tróc da tróc vẩy, vân vân.

Các ông các bà nhớ đừng ngày nào thì mua ngày này cho có một hộp thuốc đó, hồi niệm bán thuốc quen của các ông các bà.

2^o 30. — Trần-ng-Lân (Tân-hưng)
3^o 25. Lê-quang-Điền (Nhơn-ái)
Mentions honorables

1^{er} mention — Ng-an-Khương (Tân-an)

2^o — Lê-minh-Huân (Trưởng-long)

3^o — Trần-ngọc-Điền (Nhơn-ái)

2^o Catégorie B — Lúa dài và nhỏ hót
Prix du Gouvernement

1^{er} prix 50\$ — Ng-an-Khương (Tân-an)

2^o 30. — Huỳnh-v-Hoàng (Tân-an)

Mentions honorables

1^{er} mention — Nguyễn-h-Giáp (Tân-an)

2^o — Trịnh-đức-Hoàng (Tân-an)

3^o — Nguyễn-xuân-Hy (Nhơn-ái)

M. Dương-vân-Quân, một mình lãnh được 2 phần thưởng như thế hạng mỗi phần 100\$ về lúa lớn hót tròn và vừa vừa hót tròn, còn M. Hội-dồng Huỳnh-huân-Đổng được thưởng hạng nhì. Đáng khen 2 người có công lựa giống mà trồng lúa được rạch và nặng cân hơn — Nghe lại: năm rồi M. Quân cũng chiếm được giải nhất và M. Huỳnh-huân-Đổng cũng có được thưởng vậy — Ấy mới là hữu công nhi đắc thưởng đó.

THẾ-TRUNG

Ngày tổng chung

Ông Trần-ngọc-Hường ở Thạnh-xuân(Càn-thơ)

Ông Trần-ngọc-Hường cựu Cai-tổng, tổng Định-hòa (Càn-thơ) từ lúc hôm ngày 26 Février 1925. Xất của ông quảng dẽ hơn 1 tháng rồi, nay trong biên quyền của ông chọn được ngày 6 Avril này nhằm ngày 14 tháng 3 Annam đi lính táng an phần mộ.

Bản báo chúng tôi, vì bước dăng chẳng tiện, đến tận nơi mà đưa dĩa xất ông lên dăng; vậy xin kính từ cảm tạ hữu quyền của ông, nhất là trường nam của ông là M. Trần-ngọc-Điền có lòng hướng đến chúng tôi, thỉnh đi đưa dĩa xất ông vậy chúng tôi cầu cho vong hồn ông được cảnh ngoại tiền-diên, vẫn hưởng khoái lạc.

AN-HA

Thời sự

Càn-thơ

CUỘC GẮN MÉDAILLE

Ngày 1^{er} Avril, tại cuộc đấu các giồng lúa trong tỉnh Càn-thơ giữa có đủ mặt tổng-lãnh-tể tự dồng-dủ; quan chánh-bổ chủ-tỉnh có bảy cuộc chính-tề rồi bốn thân ngài đi gán-mé-dây «Médaille Agricole» cho M. Võ-hiến-Đề diên-chủ, Hội-trưởng canh nông tương-tề và ngân-hàng, hội ở Càn-thơ và gán cho M. La-thành-Cơ đại-diên chủ ở Bình-thủy, bảy lần thưởng có nhiệt tâm đối cũng chánh-phủ trong các cuộc quốc-trái và các cuộc phúc-thiện.

Thật là xứng-dang cho 2 ông được nhà nước ban thưởng như thế. Chúng tôi xin có lời kính-mừng cho 2 ông vậy.

A. H.

MỘT TIỆC TIỀN HÀNH

Hai thầy Diên-Dương, Nguyễn-vân-Dinh và Trương-vân-Mậu dăng glop việc trị nhà thương Càn-thơ một đặc

lĩnh, bởi lời-nghĩ của quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 26 Mars 1925, thầy Nguyễn-vân-Dinh dời đi tưng quyền quan chủ-tỉnh Gia-dinh còn thầy Trương-vân-Mậu dời về tỉnh Long-xuyên. Chiều thứ bảy 1 Avril, mấy thầy trong ty Diên-Dương Càn-thơ có bày một tiệc tiền-hành hai thầy tại nhà hàng Hình-Hình. — Tiệc diên hi họ, chén tại nổi chén thù, dọng cưỡi pha dọng nói, khi đến tuần rượu champagne thì M. Phạm-bá-Đại đứng lên tỏ lời quyền luyến 2 thầy, vì bấy lâu anh em chung cùng làm việc với nhau một sở, nay 2 người chia tay, vẫn biết nợ tang-bồng, dẫu cho đến xứ nào cũng là nhà là cửa, nhưng mà: dĩa quen mặt quen lòng, với khiến kẻ đi người ở, xẽ nửa tâm tình, há chẳng ngậm-người cầu cách biệt sao? Tổ tỉnh quyền luyến 2 thầy rồi, M. Đại lại tiếp khuyên dõ 2 thầy hãy giữ gìn phận sự của mình mà làm cho kẻ bề trên đẹp lòng yêu mến mình, ấy là: đều cần nhứt của kẻ ra làm việc đó vậy. — Kể dõ M. Mậu và M. Dinh mỗi người đều có trả lời cảm tạ anh em tưởng tình nhau mà bày tiệc tiền-hành tuy chẳng phải là đủ trần cam mỹ vị chi; nhưng mà rất quý trọng là có đủ mặt anh em trong ty tề tựu mà hi họ chung bàn nơi đây. Vậy thì cái tiệc này làm cho 2 thầy, rất cảm động tâm tình và nguyện rằng: hôm nay xa cách Càn-thơ, chỗ lòng cũng nguyện còn ngày tương-hội. Giữ lời cả tiệc dồng vô tay-rời mỗi người bên cạnh ly champagne, nói nói cười cười giã lặc ai nấy đều dĩa dĩa lui gót. Qua ngày sau chưa nhứt 5 Avril, M. Trương-vân-Mậu lên xe hơi trực về Long-xuyên (tổ quan của thầy) còn M. Nguyễn-vân-Dinh cùng gia-quyền dồng xuống tàu lục-tỉnh đi Saigon được vô Gia-dinh mà hành sự.

Vậy tôi xin kính chúc cho hai thầy và hữu quyền thượng lộ bình an, đến hành sự xứ xa cho được mọi điều vui thuận.

PHẠM-CÔNG-KINH
(lại cáo)

Bài diên-văn dăng lương dưới đây là của thân bằng cố hữu của thầy Nguyễn-vân-Dinh, dõ hôm chiều thứ ba 31 Mars, lúc thuyết-tiệc dài thầy nơi nhà M. Nguyễn-dương-Dương là bạn của thầy.

Trình cùng quý thầy:

Đêm hôm nay chúng tôi bày ra một tiệc nhỏ nhen dĩa dĩa bạc mà tiễn hành người bạn rất yêu dĩa của chúng tôi miễn, lại rất tâm dĩa y hiệp, nay có lệnh nhà nước thuyền bốn thầy nơi tỉnh Gladinh, làm cho một bọn thanh niên của chúng tôi đây, mời nghe qua như sấm nổ bùng tại, phải lao nhao trong một hôm, rồi sẽ cách biệt một người bạn yêu dĩa trong một lúc.

Người bạn yêu dĩa của chúng tôi đây là ai?

Ấy là M. Dinh đây, người gốc sanh trưởng tại làng Thời-hưng (Càn-thơ).

Khi được lãnh chấp bằng Diên-dương hồi năm 1917, kể thuyền bốn thầy đường Càn-thơ, từ ấy đến nay đã gót 10 năm ở với chúng bạn thanh niên thuận lữ, một lần những láng hũ của thầy có xảy ra việc nào, tại nghe được thì thầy liền đến, chẳng nề tất

công, mà cũng không ngại khó nhọc, lại lúc người bạn dĩa xảy ra bệnh phải đến đường dĩa, ấy là việc bồn phận, mà thầy rất ân cần săn sóc, chẳng những là người bằng hữu dĩa cho người nào thì thầy cũng hết lòng lo lắng, trước mặt bọn tôi đều thấy bình sanh của thầy biết thương nhơn loại.

Nên hôm nay chúng tôi sắm cái tiệc mọn này gọi là tiễn hành và cầu chúc cho thầy lên đường dĩa lộ an khương, và chúng tôi cũng ước ao làm sao cho được ngày tái hội.

Vậy chúng tôi mới toại kỳ sở nguyện.

Nguyễn-hà-Thanh

Đại-ngãi

TIỆC TIỀN HÀNH ÔNG CÔ WALCH

THUYỀN BỎ QUẬN CÀMAU

Ông cô Walch (Justin) từ ngày dảo nhậm quận Đại-ngãi đến nay được 19 tháng, ngài hết lòng tuần do tề soát quản trộm cướp và du dĩa lần lần đi tuyền, ngài đem hết dạ nhiệt thành làm phận sự rất công bình chánh trực thôn dân rất kính trọng và yêu mến ngài, vì ngài lo tuần do gìn giữ trong đêm hôm cho bình tĩnh bồn phố được an giấc khỏi lo trộm dảo, dưới sông ghe thuyền hồ khỏi lo bị bĩ.

Nay có lệnh quan trên thuyền bỏ ngài đi trấn nhậm quận Càmau thế cho ông cô Lonis.

Ngày thứ tư 25 Mars 1925, ông cô Eyssartier (René) ở Tân-an thuyền bỏ ngài thế cho ngài, nên M. Lâm-tích-Đạo thương-nghiệp, chủ tiệm Diệp-lịch tại Đại-ngãi, là người danh giá giàu có trong Lạc-châu, đại thương gia, anh của ngài là chủ nhà máy lớn tại Bình-tây hiệu Quanhồng-seng, ngài là bạn thiết với ông cô Walch, có thuyết một tiệc rất trọng hậu dĩa khách trũ, mà dĩa ông cô Walch, và rước ông cô Eyssartier và phu nhơn, dĩa 7 giờ tối dự tiệc, những vị đến dự tiệc là M. Phan-thế-Hùng Thông ngôn sòm-dam, M. Nguyễn-lân-Lập Diên-chủ xã trưởng làng Đại-ngãi, M. Đoàn-vân-Tùng chủ sở sở thương-chánh Đại-ngãi, M. Phước (Joseph) dân langsa, diên chủ và M. Sở-Quốc diên chủ và thương nghiệp chủ.

Đúng 9 giờ mông-tiệc, lời tưng rượu Champagne thì M. Lâm-tích-Đạo, dĩa dĩa tỏ vài lời bi thương miễn ông cô Walch, vì từ này đến sau xa cách anh em, và mở lời tiễn rước ông cô Eyssartier và ước ao sao cho ông cô này ở yên lâu dĩa thì ăn bổ dĩa cho nhơn dân gỏi nhuần tình như ông cô Walch vậy, thì nhơn dân và trong bồn phố lấy làm hạnh phúc lắm. Kể dĩa ông cô Walch dĩa dĩa mà tạ ơn M. Lâm-tích-Đạo và quý khách dự tiệc và ngài lấy làm buồn vì phận sự nên xa cách anh em, ngài ước ao dĩa kỳ ngài trở về cố quốc an nghỉ 6 tháng, cười vợ rồi, ngài trở qua Nam-kỳ sẽ xin dĩa nhậm lại Đại-ngãi một lần nữa.

Qua ngài 26 Mars 1925 M. Nguyễn-lân-Lập xã trưởng có thuyết tuyệt dĩa cơm langsa, mà tiễn hành ông cô Walch và rước ông cô Eyssartier dĩa nhậm, có mời diên quan quới chức dự tiệc cùng dĩa. Ông cô Walch, ông cô Eyssartier và phu nhơn, M. Lâm-tích-Đạo, M. Phan-thế-Hùng, M. Viên Instituteur, và M. Nguyễn-lân-Lập và phu nhơn.

CÓ BẢNG CẤP CỦA HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN
1 PLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnet - Chapellerie - Tonkinoise
GRAYURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA

Rue - Catinat - Saigon



Kính cùng QUI-VI đáng rõ. Tiêm tôi có 30 thư BẮC-KY giới ĐONG GIAY, LAM NON theo kiểu AU CHAU kim thời. GIAY đóng bằng DA-TÂY hết, NON làm bằng CÂY-MÓP thiết chế, lớp NIXAM, BỐ THẮNG VÀ BƠ-VÀNG đồ kiểu. Tôi cũng có thợ KHẮC CON ĐẤU ĐỒNG VÀ CHẠM MỘ-BIA ĐA CAM-THẠCH BỀ MÀ. Tôi đã BÀN-SI ở LỤC-TINH rất nhiều, đã có nhiều vị rất tin cậy và khen ngợi NON VÀ GIAY của tôi am thiết kỹ sang và giá lại rẻ hơn cả ở ngoài. Tôi cũng có BÀN GIAY-HẠ ĐA LĂNG GIẾP DA-LANG VÀ NHUNG đồ mẫu GIÚC BẮC-KY SƠN-ĐEN QUAI-NHUNG QUI VỊ xa xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi âm lập tức có giá BÀN-SI riêng thiết rẻ hơn. Chư tôn chiếu cho việc buôn bán của ĐONG BANG ta được thành lợi, trơ, lúc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kính mời

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CÁN HIỆU Nguyễn-long-Thao

Tại CHỢ-LAI THAM (BỜ SÔNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thợ nhiều kiểu khéo léo.

Có đóng sừng vì bán đồ các thứ bàn: Ao, dài, vầu, tròn vuôn kiểu lạ. Tô áo hoặc trơn có kẻ sọc, mặt, 2 mặt, cả thò trên cầu, tô đồ sành và đồ sứ. Bàn viết, bàn rửa mặt cùng bàn salon trổ bộ. Ghế trường kỷ, ghế ngồi nhiều kiểu. Ván gỗ một tấm liền chường ngựa thường, chường lức hoặc chường voi đội. Bàn liêng sơn mài và càn. Khay, hộp chường đều, dài kỷ.

Những món kể trên đây dùng toàn cây danh mộc: Trắc, gỗ, cam lai mà đóng chế kiểu kim thời.

Kính mời quý ông quý bà muốn mua nay là đặt mua chính tôi sáng lòng làm theo vừa ý. Trại tôi cũng có làm làm bao lam thành vòm các chạm sơn thếp.

Nguyễn-long-Thao

Chợ Lai Tham

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LỐI ĐƯỚC PHONG TÌNH" quyển thứ tư mới in rồi, có bán tại nhà: "AN-HÀ AN-QUÂN CANTHO".
Quyển này là quyển chốt tin chừ khác quan mua xem cho toàn bản.

An-Phong

Bijouterie orfèvrerie de Chin
et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Qui khách đáng rõ: Tiêm tôi mua bán hơn năm năm bán ròng hàng tàu, những là vàng xuyên cánh nhiều, cùng là hàng vườn, nhuộm đen điệu lạng thật tốt, không hề trở tới chắc ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên tôi biết lựa chọn thợ nhuộm, nhuộm tốt và biết chăm tới, nên các nơi khác đồ kém châu, hoa tư các, cũng xá lực soạn báo thảo, lực soạn thượng báo đều có đủ thứ, còn hàng bạc như, bằng không thể bị kiếp hàng của tôi, và giá: tôi bán lại rẻ. Còn đồ mặc trắng như the, lương-lực đồ thứ, tôi làm tại Hà-nội, như quý khách muốn mua vật chỉ dùng xin gửi thư đến, thì tôi sẽ gửi lại liền, như vị nào muốn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi gửi contré remboursement.

Cao-lãnh: Nguyễn-xuân-Trước
Cần bậc

Sách mới lại

Kim vào Kiều giải nghĩa mỗi cuốn 0.40
Nhị độ Mai 0.40
Gua phở 0.40
Một nàng nhà trò 0.40
Về Saigon 0.40
Về mây bay 0.40
Cung oán 0.40

Kim-Vân-Kiểu, Cung-Oán, Kim-Thước kỳ-duyên là những sách rất có tiếng xưa nay, văn chương tuyệt-bút, thanh tú thâm trầm, tác giả là những tay trứ danh trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách nên mua mà xem. Ấy là những sách vừa có ích về đường đạo đức.

Ái muốn mua xin gửi thư đến cho: "AN-QUÂN AN-HÀ CANTHO"

Hai thư thuốc hay

Thuốc "THẦN-THẦN" cứu khải hoãn là một thứ thuốc vị khí ôn-hòa chẳng luận nam nữ, già trẻ, đều có thể dùng. Dùng lâu, ho ra máu ho có đờm, ho sần hậu, dùng nó trong vài ngày thì thấy giảm liền. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đến gửi thư đến khen ngợi. Chẳng dùng thì khi mua thuốc sẽ có gói toa cho cứ đi theo đó.

Giá bán hộp nhỏ 5 miếng 0.30
Hộp lớn 10 miếng 0.50

Thuốc "THẦN-THẦN" cứu khải hoãn là một thứ thuốc vị khí ôn-hòa chẳng luận nam nữ, già trẻ, đều có thể dùng. Dùng lâu, ho ra máu ho có đờm, ho sần hậu, dùng nó trong vài ngày thì thấy giảm liền. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đến gửi thư đến khen ngợi. Chẳng dùng thì khi mua thuốc sẽ có gói toa cho cứ đi theo đó.

Giá bán: Một ve..., 0.40

Xin rằng coi chừng thuốc giả - cứ đi thư cho M. Trần-dục-Nghĩa Quán-sở An-quân An-Hà CANTHO thời thuốc gửi lại.

Bạt n à không thiêng

Ấy là lời ông Phạm-Quỳnh đi tây vào nhà hàng Langsa thấy trâu trọng nước mắm Phú quốc nên in trong Nam Phong số 65 Novembre 1922.

Vậy nên tôi đi y mà lập sở muối cá cơm, làm nước mắm tại Phú quốc đem về bán thượng thượng tại nhà tôi ở châu thành CANTHO.

Hiện nay tôi có BỮ HANG NƯỚC MẮM NEM, MẮM MỰC, VÀ CÁC THỨ CÁO BIẾN VÀ TỎI CỎ THỦ NƯỚC MẮM NHỊ NGON NHƯT, để dùng trong đám tiệc rất tốt.

Ngài nào ở tại châu thành, có ăn dùng thì tôi sẽ đem đến nhà và tôi hứa chắc là nước mắm của tôi thật ngon thiệt tốt, nếu có hư trở thì tôi đổi lại cho.

Xin quý ông quý bà chiếu cố gúp đỡ đồng bang bán đồ nội hóa đang bán vắng lâu dài.

Hiệu: DINH-HƯƠNG

Nhà bán đồ nội hóa HATIEN Phú quốc Nguyễn-xuân-Biên ở đường CANTHO số 1 A-de-CANTHO.

Lò gạch Annam

Lò gạch Annam hiệu PHAN NHIEU, A MÀI GIAM par THAO (CANTHO) ở bán đồ các thứ ngoại gạch thiết lập. Quý khách muốn mua xin gửi thư cho tôi. NHIỀU mà thương nghị.

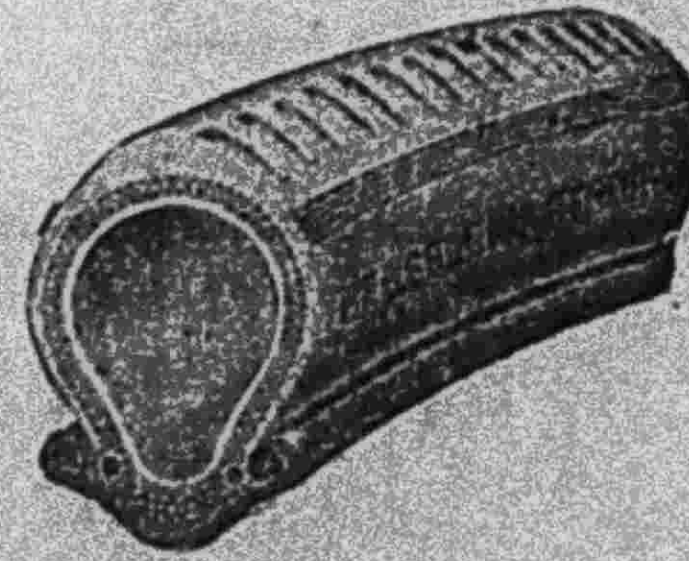
Có bán

Vô xe thượng hạng

Giá bán mới sửa lại cho những vô và ruột xe kéo và xe máy

HIỆU Bergougnan

thứ thượng hạng



Vô xe kéo mỗi cái, giá là 6\$ 50
Ruột xe kéo mỗi cái giá là 2, 25
Vô xe máy mỗi cái giá là 2, 20
Ruột xe máy mỗi cái giá là 1, 20

Có trữ bán tại:

Garage Tráo-dát-Nghĩa CANTHO
Tiệm Tráo-Frères Rạch Giá
" A. Canna Biên Hòa
" L. Peysson Pnom-Pen
Hàng chính cho Nam kỳ và Cao Lạn
L. DESMARQUEY et C^{ie} - 61 đường Pellerin ở Saigon.

Sách mới xuất bản

Mới đây quan Tri-phủ Ninh-giang Bắc kỳ là ông Bùi-thiện-Cần mới xuất bản là "KIM-VÂN-KIỆU" cuốn truyện. Những bộ Kim-Vân-Kiểu xuất bản lâu nay tưởng chưa có bộ nào giải nghĩa rõ ràng và lược-lặt cho bộ này. Quan phạm-văn-Thu Tông-bổc Nam-Định duyệt bộ sách này có phê rằng: Vừa đây tiếp ông Bùi-thiện-Cần in phủ Lạng Giang để duyệt bộ Kim-Vân-Kiểu chú

Đã soạn lập từ khi chủ bút Đông-Vân-Nhat-Báo, nghiên cứu hết nội kinh ngoại truyện, không lẽ sót một điều nhỏ nhặt sự tiếp nghiên cứu cho, chú-thiện, dùng hàng quốc ngữ, tính ba mươi tám chữ âm mô hời, mực chan trước mặt, đến nay tính là mới thành bị sách có giá-bị đáng công truyền.

Và trước sách này những điển-tích chép bằng chữ nho, người nào không học thêm chữ Hán coi thiệt có ích. Ấy là người thích văn văn trường công nên sắm một bộ Kim-Vân-Kiểu chú thích này để vào thư phòng.

Có bán tại nhà An-quân Hậu Giang.
Giá mỗi cuốn 0\$70

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KINH CUNG QUI-VI RO:

Bản hiệu mới tiếp dạng mới kỹ viết kẹp theo tú ao "Porte plume à réservoir" à remplissage automatique, có extra bằng metal archéle đẹp lắm, không thua gì các hiệu khác.

Giá định bán rẻ, mỗi cây 0\$60

Ái mua nhiều về bán lại 12 cây, giá chiết là 0\$40

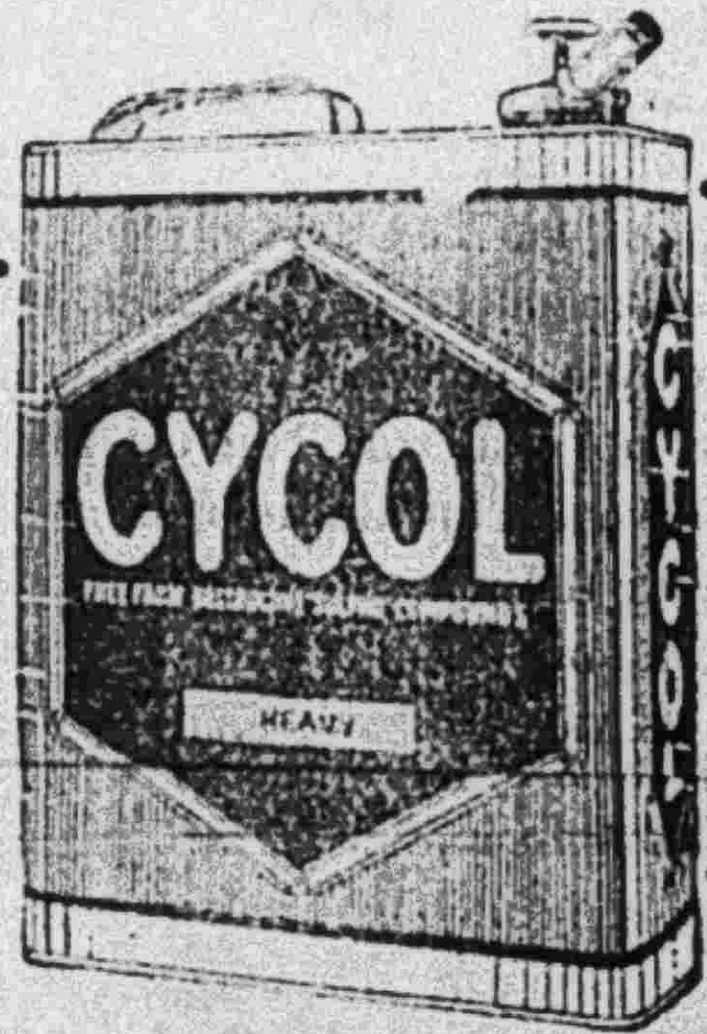
Thư viết này không phải xấu mà bảnh, cũng là viết của các xưởng Langsa gói qua, người giữ kỹ càng thì cũng dùng lâu dài.

Ấy này lại không bán nhiều; như Quý Vị cần dùng viết thư đến mua mau mau kẻo hết.

Xin để thư và mander cho:

M. ĐO-VĂN-Y
Quân lý An-quân An-Hà CANTHO

Dầu nhớt hiệu CYCOL



DẦU NHỚT HIỆU CYCOL là một thứ dầu nguyên ở các mỏ tại Kim-Son (Californie) thuộc về xứ Hoa Kỳ. Cả thế giới không có thứ dầu nào sánh bằng thứ dầu ở xứ này.

Thứ dầu nhớt hiệu Cycol dùng tiện lợi lắm vì hơi nóng trong máy dầu có cao thế nào nó cũng không lan không chảy và lại chất nó rất tinh-khiết, không có cặn-cáo gì cho nên dùng nó thì xe chạy đều 3,000 kilômetres mới thay nó một lần chứ không phải như mấy thứ dầu xấu.

Phải dùng dầu nhớt trong máy x hơi ai cũng muốn dùng thứ dầu lỏng dạng dễ quay máy chứ dùng thứ dầu đặc thì nó đóng nó quẩn chùng quanh.

Mỗi piston làm cho máy gát khó quay. Ngặt vì dùng dầu lỏng thì lại có nó đỡ chịu nóng và máy rồi một lát nó tan nó chảy đi hết thì cũng không tiện. Mấy thứ dầu nhớt hiệu Cycol này chế-tạo một cách rất hoàn-hảo: nó vừa lỏng mà vừa giữ chịu nóng, cho nên xe hơi mà dùng nó thì tiện lợi lắm. Ái muốn mua dầu nhớt hiệu Cycol xin đến nơi An-Hà An-quân vì bốn quốc là đại lý cho hãng "The Associated Oil Company" tại tỉnh Cantho.

Bổn quán lại có trữ bán thứ DẦU LỬA HIỆU CẢI ĐỒNG HỒ, hiệu CẢI TÁCH tại thứ dầu này là thành hiệu Hoa-kỳ, thấp không có khói, ít hao, mà sáng lắm. Có giá bán thì cũng như mấy hiệu dầu lửa khác.

Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours Préparatoire 0.50
Grammaire C. Augé Cours Élémentaire 0.60
Grammaire C. Augé Cours Moyen 0.80
id. Cours Supérieur 0.90
Mémento de poche 1.00
Dictionnaire Larousse classique 3.00
Dictionnaire Armand Colin 4.50
Petit Larousse illustré 3.80
Géographie Focin Cours Préparatoire 0.50
Géographie Focin Cours Élémentaire 0.70
Géographie Focin Cours Moyen 1.00
Arith. Laysenne Cours Élémentaire 0.50
id. (Livres du maître) 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Préparatoire 0.60
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Élémentaire 0.75
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen 0.85
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen 1er degré 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen Certificat d'Etudes 1.10
Cartes de la Cochinchine cartonné 3.00
Có trữ bán tại nhà in Hậu-giang, mua nhiều về bán lại sẽ lư huê báo

AVEC 20 FRANCS VOUS POUVEZ GAGNER

500.000 FRANCS

EN ACHETANT

Une Obligation Panama à lots

Payable 20 Francs en souscrivant, et le solde par 11 mensualités de 30 francs, conformément à la loi. (Vous pouvez vous élever en une fois quelques sous de côté par jour).

Dès le premier versement vous recevrez le numéro du titre dont vous deviendrez le propriétaire, vous participerez à tous les tirages comme s'il était payé comptant et vous aurez droit à la totalité du lot gagné. Chaque BUN PANAMA doit obligatoirement gagner un lot de 500.000 à 1.000.000 francs ou être remboursé à 20 francs par voie de tirage.

C'est le placement le plus sûr et le plus avantageux.

IL Y A PLUS DE 3 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN.

LOTS A GAGNER:

24 lots de 500.000 Francs	253 lots de 5.000 Francs
127 lots de 250.000 —	1.265 lots de 2.000 —
253 lots de 100.000 —	12.650 lots de 1.000 —
253 lots de 10.000 —	1.737.692 lots de 400 —

VOUS PARTICIPEZ A TOUS LES TIRAGES JUSQU'A CE QUE VOTRE NUMERO SORTIE. Liste gratuite après chaque tirage. Les lots sont payés sans aucune retenue de notre part. Les numéros gagnés correspondent aux titres authentiques que nous tenons toujours à la disposition des souscripteurs, suivant la loi spéciale du 12 Mars 1903. Cette loi de sécurité donne tous es garanties aux souscripteurs.

LES TIRAGES ONT LIEU 4 FOIS PAR AN

LES 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOÛT ET 15 NOVEMBRE

R. C. Marseille 6.576 Pour y participer, veuillez envoyer 20 francs à la BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPIRE, MARSEILLE (FRANCE)

Le Gérant: ĐO-VĂN-Y

CANTHO, le 9 Avril 1925
tirage 900 exemplaires

CANTHO IMPRIMERIE DE L'OUEST

Caractères d'insertion conformes

L'Imprimeur,